

Isa

Chapter 15

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

קִיר- 基珥- שָׂדֵד 被毁灭 בַּלַּיִל -在夜- כִּי 因为 נִדְמָה 被毁灭了 מוֹאֵב 摩押的 עָר 珥尔 שָׂדֵד 被毁灭 בַּלַּיִל -在夜- כִּי 因为 מוֹאֵב 摩押的 מִשָּׂא 默示- 1
H7703 H3915 H1820 H4124 H6144 H7703 H3915 H4124
נִדְמָה: 被毁灭了 מוֹאֵב 摩押的
H1820 H4124

论摩押的默示：一夜之间，摩押的亚珥变为荒废，归于无有；一夜之间，摩押的基珥变为荒废，归于无有。

בְּכָל- 在所有 יַיִלִיל 哀号 מוֹאֵב 摩押 מִיִּדְבָּא 米底巴 וְעַל -和在 נִבּוֹ 尼波 עַל- 在 לְבִכּוֹ 去哭 הַבְּמוֹת 高处- וְדִיבֹן -和底本 הַבַּיִת 殿- עָלָה 上去了 2
H3605 H3213 H4124 H4311 H1065 H1116 H1769 H1006 H5927
נְרוּעָה: 被剪了 זָקֵן 胡子 כָּל- 所有- קִרְחָה 光秃 רֹאשׁוֹ 他头上
H1639 H2206 H3605 H7144

他们上巴益，又往底本，到高处去哭泣。摩押人因尼波和米底巴哀号，各人头上光秃，胡须剃净。

בְּבִכּוֹ: 在哭泣中 יָרַד 流下- יַיִלִיל 哀号 כֻּלָּה 所有人 וּבְרַחֲבֹתֶיהָ -和他广场上 גִּנּוּתֶיהָ 他屋顶上 עַל- 在 שֶׁק 麻布 חֲנָרוֹ 束了 בַּחוּצוֹתָיו -在他街上 3
H1065 H3381 H3213 H3605 H7339 H1406 H8242 H2296 H2351

他们在街市上都腰束麻布，在房顶上和宽阔处俱各哀号，眼泪汪汪。

מוֹאֵב 摩押的 חֲלָצִי 武装者- כֵּן 所以 עַל- 因此 קוֹלָם 他们声音 נִשְׁמָע 被听见 יַחַץ 雅哈斯 עַד- 到 וְאֶלְעָלָה -和以利亚利 חֲשֹׁבֹן 希实本 וַתִּזְעַק -和呼喊 4
H4124 H8085 H3096 H5704 H0500 H2809 H2199
לּוֹ: 对他 יִרְעָה 发抖- נַפְשׁוֹ 他灵魂 יִרְיָעוּ 他们号叫
H3415 H5315 H7321

希实本和以利亚利悲哀的声音达到雅杂，所以摩押带兵器的高声喊嚷，人心战兢。

הַלְלוּחִית 鲁希的 מַעֲלָה 上坡- וְכִי 因为 שְׁלֹשִׁיהָ 三岁的 עֹנֹתָ 小母牛- צֶעֶר 琐珥 עַד- 到 בְּרִיחָהּ -她横闯- יִזְעַק 呼喊 לְמוֹאֵב -对摩押 לְבִי 我心 5
H3872 H4608 H7992 H6820 H5704 H1280 H2199 H4124
יַעֲרֹוּ: 他们唤起 שָׁבַר 破坏 זַעֲקַת- 呼喊- חוֹרְנוֹיִם 何罗奈意的 נֶרְדָּד 路- כִּי 因为 בּוֹ -在其中 יַעֲלֶה- 上去- בְּבִכּוֹ -在哭泣中
H5782 H7667 H2201 H2773 H1870 H5927 H1065

我心为摩押悲哀；他的贵胄（或译：逃民）逃到琐珥，到伊基拉·施利施亚。他们上鲁希坡，随走随哭；在何罗奈的路上，因毁灭举起哀声。

הָיָה: 有 לֹא 不 יָרַק 绿色 רִשָּׁא 嫩草 כָּלָה 灭尽了 חֲצִיר 草 יָבֵשׁ 枯干了 כִּי 因为 יִהְיֶה 将是 מִשְׁמֹת 荒凉 נְמֵרִים 宁林的 מַי 水- כִּי 因为 6
H1961 H3808 H3418 H1877 H3615 H3001 H1961 H4923 H5249 H4325

因为宁林的水成为干涸，青草枯干，嫩草灭没，青绿之物，一无所有。

עַל- 7
-因此
כֵּן 所以
יִתְּרָה 余剩的-
עָשָׂה 所做的
וּפְקָדָתָם 和他们积蓄
עַל- 在
נָחַל 溪-
הָעֲרָבִים 柳树的
יִשְׂאוּם: 他们携带
H5375 H6155 H6486 H3502

因此，摩押人所得的财物和所积蓄的都要运过柳树河。

כִּי- 8
因为
הִקְיְפָה 环绕了
הַזְעָקָה 哀号
אֶת- (指示词)
גְּבוּל- 边界-
מִזְאֵב 摩押的
עַד- 到
אֲנִלִּים 伊吉拉模
יְלָתָהּ 她哀号
אֵילִים וּבְאֵר 和比珥-以琮
H0879 H3215 H0097 H5704 H4124 H1366 H0853 H2201

יְלָתָהּ:
她哀号
H3215

哀声遍闻摩押的四境；哀号的声音达到以基莲；哀号的声音达到比珥·以琳。

כִּי 9
因为
מֵי 水-
דִּימוֹן 底门的
מָלְאוּ 充满了
דָּם 血
כִּי- 因为
אֲשִׁית 我加给
עַל- 对
דִּימוֹן 底门
נוֹסְפוֹת 增加的
לְפָלִיטָת 对逃脱者-
מִזְאֵב 摩押的
H4124 H6413 H3254 H1775 H7896 H1818 H4390 H1775 H4325

אֲרִיָּה 美子
וְלִשְׂאָרֵית 和对余剩的-
אֲדָמָה: 土地的
H0127 H7611

底们的水充满了血；我还要加增底们的灾难，叫狮子来追上摩押逃脱的民和那地上所余剩的人。